

<<神曲3>>

图书基本信息

书名：<<神曲3>>

13位ISBN编号：9787560089508

10位ISBN编号：756008950X

出版时间：2009-9

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：[意] 但丁·阿利格耶里

页数：516

译者：黄国彬

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<神曲3>>

内容概要

但丁•阿利格耶里，意大利最伟大的诗人，与莎士比亚、歌德并称为西欧文学史上的三个世界级天才。

但丁历时十余年完成《神曲》——长达14233行的古典长诗。

全书分为《地狱篇》、《炼狱篇》、《天堂篇》三部分。

主要故事为：但丁在黑林里迷路，危急时获维吉尔之助，跟随他穿过地狱和炼狱，后来获贝缇丽彩亲自引导游历天堂，最后得见上帝一面。

是魔幻、新奇、恐怖、历险、智慧的奇境之旅。

《神曲》意义丰繁，书中引用《圣经》和希腊、罗马时代的古典作品以及托马斯•阿奎那的神学：既有表面的情节层次，也有寓言、神话、象征层次；既讲人类的罪恶，也讲人类的救赎；既微观，也宏观；不仅论述诸神、诸天以及宇宙的各种力量，且全面描绘西方文明，对后世的文学影响极大。

难怪艾略特推崇整部《神曲》只有莎士比亚全部剧作堪与比拟。

黄国彬耗时二十余年，完成首部由意大利文译成中文的三韵体《神曲》，不但精确地传达原诗精神，更辅以百科全书般的详细注释，帮助中文读者领略前所未有的世界；特别挑选古斯塔夫•多雷的木刻插画136幅，尽展《神曲》神韵，此外增收地狱、炼狱、天堂结构图等，是中文世界首部三韵体《神曲》中译完整版。

作者简介

黄国彬，籍贯广东新兴县，1946年在香港出生；香港大学英语与翻译学学士、英文系硕士，多伦多大学东亚学系博士；先后在香港中文大学英语系，香港大学英语与比较文学系，加拿大约克大学语言、文学、语言学系任教；曾在意大利翡冷翠大学进修意大利文，并研究但丁；前任岭南大学翻译系韦基球讲座教授，现任香港中文大学翻译系讲座教授兼主任、文学院院长（研究）；2006年获香港翻译学会颁授荣誉会士衔。

黄国彬的诗和散文，多年来为香港校际朗诵节的朗诵材料；诗作和散文多篇列入香港中學會考中国语文科课程；散文集《琥珀光》于1994年获第二届香港中文文学（散文组）双年奖；已出版诗集12本、诗选集1本、散文集6本、文学评论集8本、文学评论合集1本、翻译评论集2本；翻译除但丁《神曲》中译外，尚有中诗英译1本、中英双语诗选（合著、合译）1本和未结集的中文作品英译，英文、法文、意大利文、德文、西班牙文诗歌中译多篇；中、英学术论文经常发表于香港和海外出版的学报；研究范围包括文学翻译、翻译研究、语言研究、中国古典文学、中国现代文学、欧洲文学、比较文学。

书籍目录

第1章第2章第3章第4章第5章第6章第7章第8章第9章第10章第11章第12章第13章第14章第15章第16章
第17章第18章第19章第20章第21章第22章第23章第24章第25章第26章第27章第28章第29章第30章第31章
第32章第33章参考书目

<<神曲3>>

章节摘录

这朵花得以萌发这样的生机。
 在这里，你是我们仁爱的火炬， 燃烧于正午；而在下面的凡间， 你是希望的源泉，永远丰裕。
 圣母哇，你这么伟大，力量赫显， 谁想获得神恩而不向你祈求， 渴望就不会有翅膀去高蹇。
 不但祈求的人能获你援救， 常常，世人的祈求仍蕴藏于心， 你的仁爱已经沛然奔流。
 你一身蕴含宽恕，蕴含悲悯， 蕴含荡荡洪恩；众生诸善， 都在你一人之身发挥净尽。
 这个人，从宇宙最深的坑坎 来到这里，众魂一生的历程， 他已经一个接一个地细览。
 现在，他求你惠然赐他大能， 使他的双眸凭借你的恩典 朝着至福继续向高处上升。
 而我，要亲身目睹至福的欲念 也从未如此强烈。
 现在谨奉上 所有的祷告，盼祷告的诚虔 足以求你用祷告给他帮忙， 把众霾驱离其肉体，让他可以 目睹至高的欣悦在眼前显彰。
 心想事成的天后哇，我还求你， 在他见过这么奇伟的景象后， 使他的心灵能康强如昔。
 庇荫他，以免他受到俗念引诱。
 看哪，贝缇丽彩跟芸芸福灵 正为我的祷告向你合手！” 为神所喜、为神所敬的眼睛 望着祷告者——目睹这神态，可知 虔诚的祷告使圣母何等高兴。
 之后，圣母的双眸向永光上驰； 在所有生灵之中，再没有谁 能这样深入，并了然向永光谛视。
 而这时候，我离欲望之最 已经越来越近，必须把内燎 心中的渴思推向至高的炯辉。
 贝尔纳蔼然向我示意微笑， 示意我举目上瞻；不过我无须 等他指示，已经抬头仰眺。
 因为这时候，我的视力已趋 澄明，射入了崇高而自真的真光， 此刻正向着更深更高处蹇举。
 从那时起，我的视力强旺， 所见的伟景，凡语再不能交代； 记忆呢，也禁受不住过盛的辉煌。
 如睡者在梦中能视，一旦醒来， 梦中的深情成为仅有的残余， 其他印象，再不能重返脑海， 我的梦境，也几乎完全褪去； 不过梦境酝酿的甜蜜，仍然 继续在我的心里滴注凝聚， 一如雪上的痕迹，因日暖而消残。

<<神曲3>>

编辑推荐

首部由意大利文翻译的三韵体《神曲》中文全译本；百科全书般的详细注释帮助读者领略前所未见的世界；世界著名画家多雷的136幅木刻插图尽展原著神韵。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>